

8066

Bibl. Jag.

IV



8966 B

Orzelski Świętosław z Bożejewie

Historia Polonica...

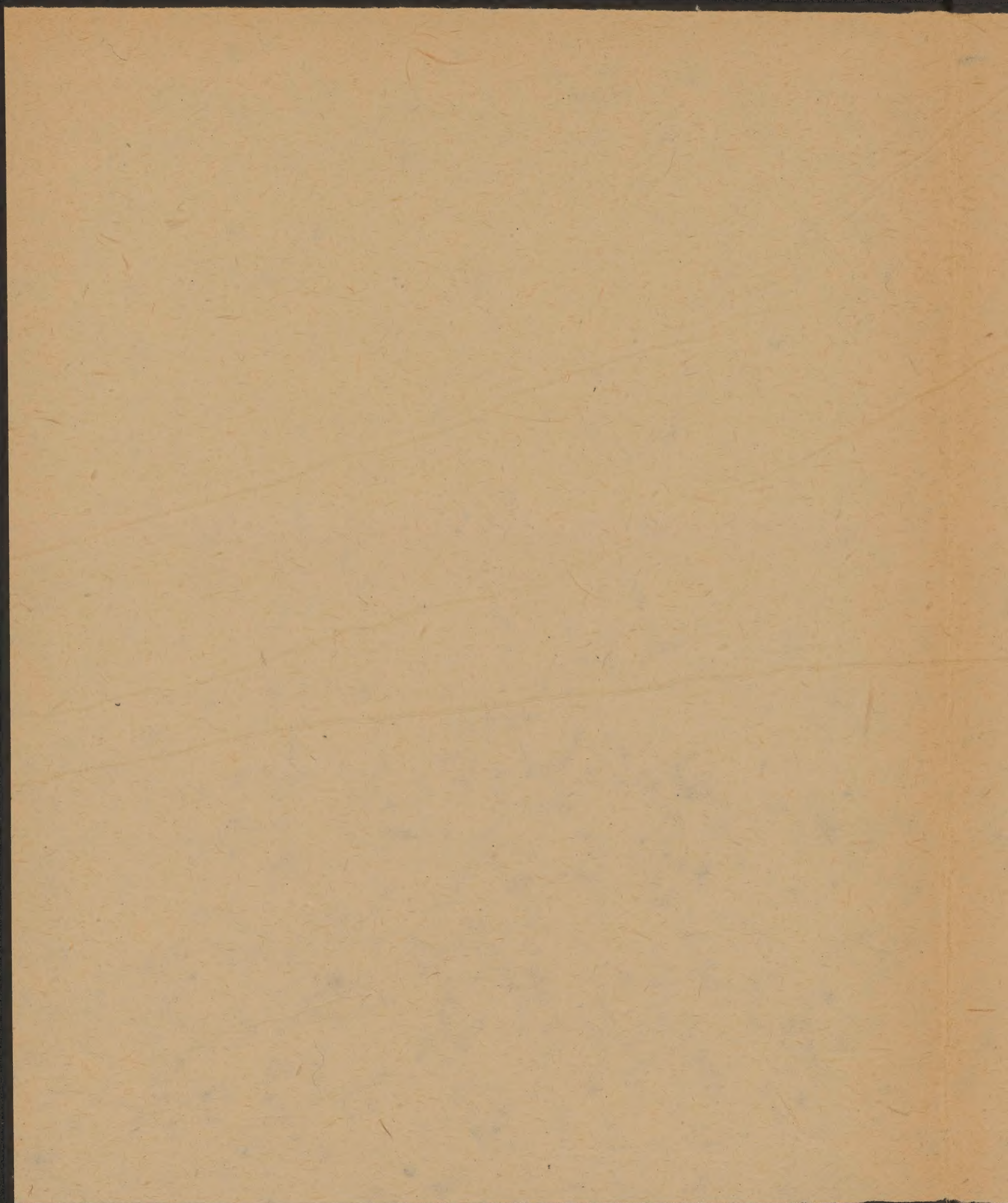
ab anno 1572 ad annum 1576  
complectens libris VIII.

[Suentoslai Orzelski.

Interregni Poloniae libri octo  
1572 - 1576.]

oraz fragment traktatu moralnego.





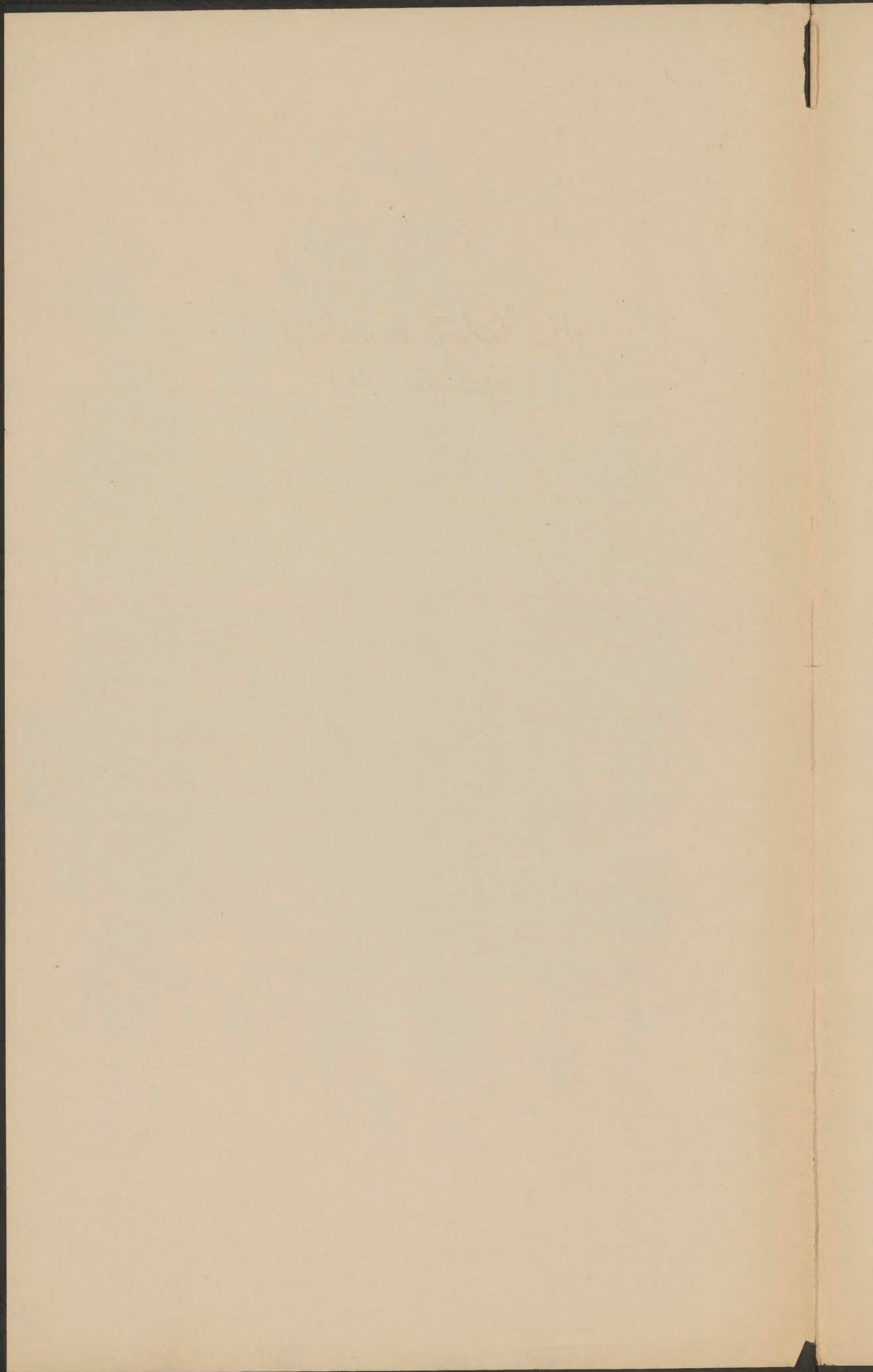


8066B

Мис историч. описанија  
(приматен Лето)

из описанија Кнезеве 11-15







*Sientochai de Boreicvice*  
*Orkelscii*  
*capitanei Radkiewiczensis*  
*iudicis terrae Calisiensis*  
*comitiorum regni anno 1582 mareschalci*  
**HISTORIA**  
**POLONICA**  
*ad suum avunculum Petrum Czarndovium*  
*castellanum Posnaniensem,*  
*res post obitum*  
**SIGISMUNDI AVGVSTI**  
*gestas,*  
*ab a. 1572 ad annum 1576*  
*complectens,*  
*libris VIII.*

I]

*Interregni Poloniae*  
*liber I.*

Quamtoferre totus pene terrarum  
 orbis fluctuet, quare successuum  
 vicissitudine inde usque ab initio  
 laboret, demonstrare difficile non  
 est, quippe nihil sub coelo mutatio-  
 nibus non obnoxium, nihil unquam  
 incorruptum existit. Quanta vi-  
 rum, urbium, regnorum, religionum,  
 morum, legum, statuumque omni  
 aetate immutatio fuerit, tum ex  
 scriptis per manus traditis, tum quo-  
 tidiana experientia constat. Sed ne  
 in praesens recensendis multis sumi-



Argumentum  
historiae ]

domestica mala, quibus Polonia  
haud prolem jactari caepit, dum  
considero, vix scio, an inquam tempo-  
ris circulo magis varium rerum  
successum illa regio senserit. Optima  
namque saeculo Sigismundi Augusti  
mors subrepta, regnum distraxit,  
quod intorens quassatum, sero ad in-  
eundam unionem pervenit, unitumque  
creando regis novo intentum ad con-  
servationem rediit. Creatus tum res  
adulescens ab ignotis extremisque pe-  
ne orbis partibus accitus varissimis  
potius pollicitis imposturaeque quam  
largitionibus regnum adeptus, initio  
regni sacrosancto iuramenti sacra-  
mento profanato, immodicia prodi-  
galitate puncto temporis cuncta di-  
largitus et ad egestatem redactus,  
infamii nocturnaue fuga sese in  
patriam proripuit. Novi tunc tumultus  
exciti ad praestolandum ali-  
quantisper regem, et hoc non com-  
parente, ad unum totius Poloniae  
conventum dissolvendum, aliumque  
denum magna calamitate accepta,  
insolentem res redegerunt. Longa  
cunctatione protracta duo tandem  
peregrini reges, unis comitibus creati,  
ad utrumque oratores cum am-  
plissimis mandatis missi, res uni-  
versa in obstinatis mentibus ad  
civile bellum extremumque exitum



2] vergebat, sed altero horum favente  
 fato citra caedem regno occupan-  
 te, plenaque potestate uso, alter ar-  
 tibus suis frustratus, non regno solum  
 abstinere coactus est, verum vita  
 etiam decessit morte sua, gliscens  
 belli seminarium sapiens, nonnullis  
 tamen regni perduellibus obstina-  
 tissimis rebellionis occasionem re-  
 linquens. Summa totius negotij  
 brevissime notata Deo auspice res  
 gestas aggrediamur.

1572  
 Summi terrarum  
 orbis princeps ]

Anno post partum Virginis supra  
 millesimum et quingentesimum septu-  
 agesimo altero, praesidente Romae  
 utraque potestate Gregorio XIII ma-  
 ximo pontifice, apud Germanos, Hun-  
 garos et Bohemos Maximiliano II  
 Romanorum electo imperatore, apud  
 Gallos Carolo IX, apud Hispanos  
 Philippo, apud Anglos Elizabetha,  
 apud Scotos Jacobo VI imperanti-  
 bus, Svecis Joanne III, Danis Fride-  
 rico II dominantibus, apud Moscos  
 Joanne Basilio, apud Turcas Selymo  
 II, anno praeterito gloriosissima  
 victoria ad Navisactum sive Lepan-  
 tum suum a Venetis et confodera-  
 tis cum pontifice Hispanoque rege,  
 Thalio principibus profligato, tunc  
 imperium tenentibus, Poloniarum  
 rex Sigismundus Augustus aetatis  
 suae anno quinquagesimo tertio,



Sigismundi  
Augusti re-  
gis mors

Corporis regij  
curatores  
Krasinski  
Radziwisi  
Czarnkowskii

Polonorum pavor  
ob mortem regis.

post defunctum patrem Sigismundum, dum I. vigesimo secundo, nonis Julij, phthisi atrocissima, ex lenta febre contracta, quam nonnulli amatorio poculo accessitam ferunt, conflictatus, Crussini oppido Podlachiae vitam cum morte commutavit.

Flavid quiaquam frequens dum fuit curia, ac praeter Cracoviensem episcopum Franciscum Crassiniensem, Nicolaum Cristophorum Radzivilium stucem, aulae Lithuaniae magistrum sive mareschalcum, Stanislanum Sendivogium, Czarnkoviensem Sendivogium referendarium, et alios quot aulicos homines nemo ad, erat.

Vixque reperiendus est, qui defuncti regis corpus curaret, intimis illis, qui primum gratiae locum apud regem occuparunt, dilapsis. Ad Nuntium mortis fama perlata, adeo tunc rerum faciem perturbatam effecit, ut nullus fere esset, qui veluti praesenti periculo periculis favoreque percussus, ad arma, ad equos caeteraque militaria instrumenta raptim non discurreret. Quare confestim ac undique angustiae mutuandi aeris et quae ad bellicum apparatus erant necesaria, summae pecuniae magnique practij esse caeperunt. Mercatorum et artificum, quo quis mercium copia



Archiepiscopi  
Gnesnen. incuria  
Mechanici.

Lovicensis  
conventus ]

sine arte luxui serviente magis  
sollebat, etiam minoris spei mini-  
miq[ue] praemij fuerat. Porro illi,  
qui et devotes et neglecti, et iam ferme  
pacato illo tempore obsoleti [3] exi-  
stant, h[uius] plane quanto rariores,  
tanto clariores et cariores habiti  
sunt. Idcirco vis acinacumq[ue]  
splendor ab omnibus procurabatur.  
Igitur et Jacobus Mechanicus archiepiscopus,  
copius Gnesnensis, gravitate discreti-  
minis et muneris sui auctoritate  
sive neglecta sive spreta, et ipse si-  
mili fortitan affectus metu, unde  
et morbum conflavit raptim vel  
quos voluit, vel pro temporis brevi-  
tate potuit, proceres majoris Po-  
loniae convocavit, cum quibus ad  
diem XV calend. Sextilis Loviciae  
conventum peregit. Sed ita ut is,  
dum Thimores Poloni praestolare,  
tur, ad quintam diem extraheretur,  
exiguum sane tam prioris, quam  
posterioris temporis spatium, sed  
satis protractum, quandoquidem  
et exigua in conventu isto accele-  
rato sunt confecta, et maxima  
atq[ue] omnium periculosissima  
mora (ut mox ostendetur) accer-  
sita. In eo conventu sat pro im-  
perio sancito, sat imperiosa sua  
auctoritate majestate preli proce-  
res scire, imprimis ut appara-



— 2 —  
hūm bellicūm, quē quīquē belli  
tempore ex iūre et more patriae habe-  
re teneretur, ingruente aliunde pe-  
riculo illico praestaret, illis tamen  
exceptis, qui et si legum laboribus  
istis genere pares, eiusdem et onē,  
ris et libertatis essent, verū quod  
lūxū tempore eorū opera iiteren-  
tur, ut ab alea charis pro sorte  
quīquē sua immunes essent, alque  
non sūt liberi, sed ut eorū servi bel-  
lo coorto militarent. Quicūquē  
autem sive decretū illud violaret,  
sive quacūquē causa tūmūlus in-  
tra extrare regnū concitaret, bo-  
nū vitāque privaretur, infamia  
notaretur; comitiū generalium  
locus Crussinum, tempus decima  
septima Ibris dies assignata, spe-  
cialium conciliū nominatio cū  
jussu palatini arbitrio concessa;  
ad Lithuanos proceres oratores:

ad Lithuanos  
legati  
Thaciejowski  
Krzysztofowski

Nicolaus Thaciejovius palatinus  
Lublinensis et Joannes Cristopho-  
rius castellanus Viciensis mis-  
si, qui ista omnia constituta re-  
ferrent et eos similium faciendo-  
rum commonefacerent, regni fi-  
nium muniendorum nec specu-  
latoribus aperiendorum certiores  
redderent; Tartarici legati absol-  
vendi et militibus Podolij et Per-  
nariensibus stipendiū persol-



venditorum atque alia pollicendo,  
 rum admonerent, eam tamen con-  
 ditionem adijcerent, ut ij ex solius  
 senatus auctoritate non copiarum  
 sticis praescripto penderent, idque  
 adderent, ut suo exemplo iuris ab-  
 usus emendandos certis personis  
 committerent; cum vicinis princi-  
 pibus pacta renovarent. Eodem  
 tempore Belzenses magnam celeri-  
 tatis, maximum constantiae atque  
 sinceritatis exemplum ceteris prebu-  
 ere, dum [4] ulla interposita  
 mora, tam procures, quam equi-  
 tes ferme omnes Belzum ad III  
 calend. Augusti congregati, iure  
 iurandoque interposito contra quem-  
 vis confederati, qui vel vicinis  
 vel intraneis hostis esset, qui regi  
 aliquo non ab omnibus regi or-  
 dinibus, nec consilio more electo  
 fautor existeret, qui numeribus si-  
 ve etiam consuetudine externorum  
 devinceretur, qui externa auxilia  
 contraheret, qui regi rite creato ad-  
 versaretur, eundem tali, qualis pro-  
 ditores deceat, poena ab omnibus  
 mulcandum decernerent, in armis  
 paratos omnes esse iuberent, ita qui-  
 dem, ut Georgio Tactowecio Russiae  
 palatino et belli duce, quorumvis  
 periculorum nuncio, ac Andrea co-  
 mite Teczynio, Belzensi castellano

Tactowiec  
 Teczynio



Crasnostavien.  
sis conventus

administratore existente, septima post  
signum datum die ad convenien-  
dum et cuius detrimento succurren-  
dum, sint acceleraturi, ipsi omnibus  
praestandis fide, honore et conscientia  
se se oneravere. Pari ferme intentione  
Chelmentes usi, Crasnostavianam citra  
moram XVI calend. Augusti con-  
venientes, omnem internae tranquillitatis  
conservandae externaeque profut-  
sandi belli rationem sancire. Si-  
mili modo Russi cum Podolijs Gli-  
mianos confluentes, in quoniam seu  
domesticum seu extraneum hostem  
arcendum invicem foedus sacrosan-  
tum pridie calend. mensis eiusdem  
sepi gerunt. Per id quoque tempus,  
nempe pridie Tolunum Tiliy Thiores  
Toloni Cracoviam comitia indixere,  
ac majorum more et Sigismundi  
primi lege preli, non ideo repenti-  
mum congressum facere, quod sub-  
tam regis electionem inire vellent,  
verum ampliori conventui diem IIII  
Tolunum Augusti Congressum statuerent,  
non quidem electionis ibidem con-  
cludendae causa, verum invicem  
ad tempus praefixum conveniendi  
electionisque indicendae gratia,  
hunc conventum convocationis no-  
mine appellaverunt. Militum et  
penduriorum certum exercitum  
suo sumptu alendum, limitibus



Szafraniec  
Cichowski

regni ab Hungaria, Scepusia, Silesiaque custodiendis, Stanislas Szafraniecio Piccensi castellano et Stanislas Cichovio succamerario Cracoviensi ducibus datis, conscripserunt; ceterum res autem de legatione et itinere Lithuanico palatini Lublinensis, quo iam perfungebatur, facti, per nuncios revocare eundem statuerunt. Sed is in proposito persistens, Thimores Polonos in Lithuaniam adventu suo anteverbit, quapropter et ipsi unus ad eundem Lithuanos, alteros ad majores Polonos ablegare nuntios, utrosque de voluntate ac sententia sua commo[5] nepactum hortatuinque, ne frustra tempus perderent Cynsiminque constituta die convenirent. Diversa Polonorum legatio diversos atque animi incertos Lithuanos effecit, itaque ij in illa voluntatum varietate libito omnimodo unanimi sit Polonorum hac in parte satisfacturos se promiserunt. Caeterum neque dissentientibus utrisque, neque alteri tantum parti se assensuros polliciti sunt. Thimores interea Poloni conventionem aliam IV Nonas Augusti Sandomiriae edixere, ac falso quoddam rumore persuasit idem majores facturos aliquantum temporis eorundem gratia



convocatiōni inyxtinenti vigesima  
 sandomiriensis ] videlicet Augusti diem producere,  
 conventus ] ideoque ad diem dictam frequen-  
 tes non tamen singuli procerum  
 eo convenere. Palatinus enim San-  
 domiriensis Petrus Kborovius et  
 alij sandomirienses sententijs so-  
 lumnodo per literas apertis ab-  
 fuere, Lithvani nonnulli aderant  
 praesentes, Majorum Polonorum  
 procerum praeter Arnolphum  
 Michanum palatinum Plocensem  
 Hieronymum Buzenium thesau-  
 rarium regni et Andream Opale-  
 nium aulae regni mareschal-  
 cum (hunc tamen magis regij  
 corporis providendi, quam tum  
 consultandi gratia eo prospectum)  
 nemo venerat, egerime id ab  
 omnibus latum credabant, signi-  
 ficant eandem eorum voluntatem  
 fuisse, absentia vero technas mo-  
 ramque strui. Tristati ergo ani-  
 mis vel invitis ijs per senatus  
 consultum III Idum Octobris diem  
 electionis sive comitiarum genera-  
 lium, locum Bystryciam pagum,  
 uno ab Dublino militari distantem,  
 decreverunt; ad Majores Polonos  
 Nicolaum Sienicium succame-  
 rarium Chelmensem et Lauren-  
 tium Wagnam Lithvanum, vix  
 dum Opalenio sollicitante steterat,

Buzensium ]  
 Opalensium ]

ad Majores  
 Polonos legatio  
 Sienicki  
 Wagna ]



pectis in  
Polonia

de Corpore  
regis contentio

Pecunia regia  
dispensata

verunt, quamvis quidem liberis ab-  
solvendam legationem existimas-  
sent, epus summam commune,  
factio et sollicitatio Thagorum  
Polonorum ad praefatum tem-  
pus incunctum continebat. Eo-  
dem conventu solito gravissima  
peste Thysagui laborari caepit,  
quia propter vitandae contagionis  
causa singuli dilapsi, regium  
quoque corpus Tylocinum arcem  
minutissimam, medium simili  
infectam huc transferre conati  
proceres, non nihil cum ipsa  
peste, plus etiam cum aulicis  
negotij habuerunt. Tibi siquidem  
debita stipendia flagitantes,  
nullo facto regis corpore, prius  
quam eis satisfaceret, tradituri  
videbantur. Itaque proceres, quo-  
rum exiguus numerus reman-  
erat, septuaginta quinque mil-  
lia aut [6] rerum minimam,  
quae in oculis defuncti regis  
Thysagui inventa sunt, mercedis  
quidem nomine aulicis pro cunctis  
quae stipendijs distribuere. Crede-  
rum vix tantum auri in aulicos e-  
rogatum esse, vulgo creditum est.  
Atque igitur tandem corpus regium  
translatum est introductumque Tydo-  
cinum, aliquantisper ibidem aser-  
vabatur. Interea Thagores Poloni



Lebrydowski ]

Pyzdrensis ]  
conventus ]

F, nullo operae pretio colito, eodem  
consultatio omnis praecipueque  
Lovicensis legis abrogatio, rejecta  
est, partim quod major ibi fre-  
quentia futura esset, /

Trodensis ]  
conventus ]

rerum suarum incerti, vicinarum  
vero procul ignari, Calissiensis qui  
dem palatinatus incolae vulgo in  
palatinum Gasparum Lebrydovium  
negligentiae muneris sui insinila-  
tum, fremere, nullo se rege, nullo  
duce neque regi, neque rerum qua-  
ros reddi palam conquiesci: qui  
gravi detentus morbo virumque in-  
ops, quicquid lamen certior reddi-  
tus, nulla nec aetatis, nec morbi  
ratione habita, calendis Jbris Pyz-  
dri nobilitati conventum indixit,  
ubi magna equitum conflente co-  
pia, quod vicinum Tredense conti-  
lium a duca comite Gorcano, pala-  
tino Potravensi, ad VI Idibus  
Jbris diem assignatum esset, partim  
quod vetusta consuetudine ambo-  
rum horum palatinatum eadem  
semper rerum omnium transactio  
observaretur; igitur palatino aegre  
Pyzdri reverso, caeteri Trodam  
multitudine abundantes, convenere.  
Sed ferte tunc cum pleraque om-  
nia poloniae oppida, vicos pagos-  
que, tum Trodam quoque acerr-  
ime infestante, in planicie oppido  
proxima versus occasum solis ver-  
gente, equestres singuli in modum  
corona constiterunt. Medio fere con-  
cilio allatus de Krusynensi con-  
ventu nuncius, adeo omnium ani-



mos commoverat, quod se invicem  
 atque inconsultis inter negotia Chi-  
 nores Poloni tractare auderent, ut  
 Bystriciensis ] alij quidem armati illam Bystri-  
 conventus ] ciensem electionem vel invadere vel  
 perturbare vellent, alij alia via  
 creandum regem censerent. In tanta  
 ergo minorum perturbatione tem-  
 porisque angustia, una voce con-  
 clusum, ut senatores et Majores  
 Polonis archiepiscopum veluti  
 primum regni confestim adi-  
 rent, ad convocandum totum sena-  
 tum sollicitarent, atque nihilomi-  
 nus tam ad Lithuanos, Russosque,  
 quam Chinos Polonos disvadendi,  
 et a proposito avertendi gratia festi-  
 narent, plura quoque capita com-  
 muni statuta seruum, quod nullum  
 sortirentur effectum, hoc loci a-  
 nobis praetermittuntur. Illud  
 commemoratio dignissimum vi-  
 detur, quod Abrahamus Rhascius  
 in medium equitum protulerat,  
 se quidem eo rebo, quo reipubli-  
 cam perfidorum nonnullorum  
 procellis agita[re] ] tam ac fere  
 conquassatam dolere eodem ma-  
 iorum omnium auctores et fautores,  
 res, in frequentiori opportuniorique  
 loco, tempore eo, quo totius reipub-  
 licae facies constaret, non verbis so-  
 lum, sed manu quoque patefactum,

Rhascij in patriam  
 heroica fuerat ]



Lovicensis  
legis  
abrogatio  
Konarski  
Fomici

Radeoviensis  
conventus  
Karndowski  
Sturcowski  
Krolooski  
Niemcewsi

rūm. Porro ille, qui omnium animos  
offenderat, scrupulis et summa dif-  
ficultate solutus est, et comitia ad  
quorundam dierum usque extraxit, do-  
nicensis nempe superius recensita  
lex, a nonnullis ejusdem authori-  
bus obnixè propugnata. Tūc in  
proceres plerique omnes Adamus  
Konarius episcopus, Lucas comes  
Gorcarius palatinus Posnaniensis,  
Joannes Fomicius Gnesnensis et  
Andreas comes Gorcarius Thedre-  
centis castellani, nulla alia de-  
pendendi ratione nisi, quam quod  
eandem legem et a patribus, quibus  
reverentia debebatur, et ordinis sta-  
bilitatis gratia pro consensu decre-  
tam dicerent, ceterum lincea, eun-  
dem, quem paulo ante XIII videli-  
cel calend. Jbris Radeoviae in si-  
milibus comitijs exitum habuit,  
tūc enim Stanislaus Karndowski  
Vladislaviae episcopo, Joanni Stur-  
cowski Prestensi et Joanni Krolooski  
Tnovolaviciensi palatinis, ita  
restitit per Albertum Niemcewium  
nobilitas, ut consentientibus eorū-  
dem ipsorum proceribus, eandem le-  
gem solenniter abrogaret. Ad  
hunc modum apud Lodovicum  
venerat, dum obicibus illis cūc-  
tus equitatus adversatus, eandem  
vel invitis illis aboleret, atque eo



insuper perventum, ut altercatio-  
nibus ultro citroque varijs fac-  
tis, tandem disiuncti et seorsim  
per ab senatu sessione habita,  
nobiles cum summo fremitu et  
indignatione quibusdam et e  
medio sui mandarent, qui le-  
gem illam e libris actorum, ut  
vocant, iuridicorum ipsorum pri-  
mo jussu procerum insertam,  
solemni protestatione facta, de  
medio tollerent, pariterque pau-  
cissimis eorumque duce Stan-  
slao comite Gorcano, ne quis  
quam resistantibus comitibus  
illis sententijs distribuendis re-  
sistentibusque pene omnibus, a-  
pud maiores Polonos Albertus  
Sensivogius Charukovius hujus  
Poloniae praefectus praefuerat.  
Et ne temere propositum peregis-  
se videretur, nobilitas ipsa sane  
argumentis nitabatur: Primum  
inprimis lege priscaque consuetu-  
dine esse, ne quidquam omnino  
adversus ejus consensum etiam  
rege vivo senatus statueret; Lo-  
vicensem autem legem ob non-  
nulla tantum senatus particula  
conditam, nobilibus non solum  
inconsultis, verum etiam consi-  
[8]lio interesse volentibus, exclu-  
sis. Hos quoque iunius libertatis

Nobilitatis ]  
rationes ]



Cæsaris comitia  
et conatus ]

Cæsaris legati ]

stipendiisque socios ab legis laboribus  
istis servos appellatos, et bello in-  
gruente iure communi pro punitu-  
latum ratione expeditioni obliga-  
tos, sibi adstrictos, praeterea fore,  
nam transgressori inpositam per-  
acerbam, nec eorum potestati at-  
tinentem comitiarum centuriato-  
rum diem locumque secundum  
ius scriptum in generali convoca-  
tione sanciendum fuisse. Condi-  
tiones per eosdem Lithuanis ob-  
latas, veluti nec e re nec e iure  
publico propositas, ab ipsis me-  
glectas esse. Paulo ante caesar pro-  
curandorum filiorum sollicitus  
conciliandis procerum studiis spe-  
ram dabat dimissisque quoque  
versus nuncijs, qui universas Po-  
loniae provincias pervagarentur,  
per privatas liberas eorum senten-  
tias explorarent, summisque  
solicitationibus onerarent, qui  
ob crebras literasque discussiones  
tantum odij caesari, suspicionum  
vero proceribus apud nobilitatem  
concitarent, ut ij caesarianarum  
partium fautores ac libertatis  
Poloniae oppressores plerique pas-  
sim appellarentur. Paulo post  
quoque Kruszyntensis ferme con-  
ventus auspicijs oratores caesa-  
ris: Guilhelmus Rorembergus



et Venceslaus Gerstlinus perillus,  
 tria apud Bohemos nominis vi-  
 ri in Poloniam cum splendido  
 comitatu advenere, Cracoviam in-  
 gredi cupientes, intromissi non  
 sunt. Unde cum per Poloniam  
 libere passim divagarentur, a  
 Chinoribus Polonis ejus rei gra-  
 tia Osieci in Sandomiriensi trac-  
 tu conventum celebrantibus, de  
 temeraria ac importuna discus-  
 sione sat acerbe expostulantibus,  
 Urzędowia ad commorandum,  
 electionisque tempus expectandum  
 eis est assignata. Intermincij au-  
 tem illi Carolinus Gerstmannus,  
 Vincentius Posticius, Alphonsus  
 Gastaldus, Cyrillus Vratislaviensis  
 abbas, Joannes Posadowius non-  
 nullique alij, quos quisque suae  
 sententiae attraxerat, horum  
 omniumque consiliorum oratores  
 certiores reddebant, atque ita  
 derisionis loco suspensionem  
 mutuant apud Polonos, prius  
 iam conceptam, magis magis  
 que inflammabant. Advenit  
 quoque in Poloniam Andreas  
 Milamovius Polonus, Alberti  
 Fridrici ducis Prussiae legatus,  
 per literas proceribus significans,  
 ducem ipsum electioni interesse  
 velle, atque ne ea excludatur,

Osieciensis  
 conventus

Posadowici

Principis Prussiae  
 legatus  
 Milamowski



Commendonis  
cardinalis  
tergiversatio

vehementer petere. Hunc responsum  
ejusmodi datum, Polonus non alio  
facto cum principe processuros,  
quam quo pater ejus Albertus cum  
Sigismundo I rege contraxerat.  
Vnicenti conventui supramemorato  
Joannes Franciscus Commendonis  
cardinalis per [9] Thimores Polo.  
nos admonitus, ut postquam le-  
gationis munere functus esset,  
nihilque amplius officii, quod  
argendum esset, sibi restaret, Polo-  
nia excederet. Nolle enim Polo-  
nos rempublicam peregrinis con-  
siliis agitari, idque imprimis pro-  
videre, ne si qui nobis in regno  
orientur, ipse in periculo veretur;  
quod pro illorum erga cardinalem  
studio, summo dolori ipsis esset  
futurum. Respondit ad ea cardi-  
nalis, se quidem a novo pontifice  
mandata nova habere paratum,  
que exponere, quam proximis sibi  
per eos liceret, illud tamen praeter  
expectationem sibi evenire, quod  
suo futurior in illis locis nova,  
illis suspecta sit; itaque ne illo-  
rum jussis obsequari videretur, se  
in ea loca ~~cessurum~~ <sup>cessurum</sup>, unde cum  
monere illorum palatinorum, qui  
haec ad se mandassent, neque  
juris neque potestatis sit, prohi-  
nisque Sulejoviam in Siraclien-



sem palatinum discessit, ibique  
se quietus tenuit, donec Varša,  
iūam evocatus est. Sed jam ad  
historiae inchoatum cursum rede-  
amus.

Decreto Irodensi archiepiscopus  
obtemperans, maioris Poloniae-  
proceribus conventum Radecoviae  
ad X calend. Ibris assignavit,  
quo non frequentes admodum  
ex nobilitate praesertim confluxe-  
re, nec archiepiscopus ipse Chino-  
rum Polonorum et Lithuanorum  
legatis Krusceyno missis disten-  
tus, ei congregationi intererat.  
Hoc autem ita absolvit, illo pacto  
eorum desiderio majores Polonos  
ob temporis penuriam locique ma-  
gnam intercaedineus, tum quod  
summum fuerat propter ineptum  
tam ardui negotij processum sa-  
tisfacturos. Alteris vero tam ad  
Lithuanos, Chinos Polonos, quam  
Prussos seorsum missis, summope-  
re hortatus est, ut VII Iduum Octo-  
bris apud Varsaviam in fluminis  
eandem urbem Volonque pagum  
interjacentes, communicandis conti-  
lijs praesto adessent, utque pio et  
plane patrio proposito, si sensib-  
licam salvam esse velent, praes-  
tarent. Hoc modo dimissis lega-  
tis proceres Radecoviae expectan-



Colensis  
conventus ]

les, per literas horum certiores fe-  
cit suique absentiam purgavit,  
sed ij, ne tempus frustra absume-  
rent, tunc quidem quidquam con-  
cludere; comitia tamen Kolim so-  
ci Thajori Poloniae Idibus octo-  
bris indicere, legatos ad Rhinores  
Polonos Lithuanosque, qui eos ad  
conveniendum Varsaviam pro dic-  
ta ab archiepiscopo die adhorta-  
rentur, alios ad Prussos, qui co-  
mitia Colensia decreta ipsi signifi-  
carent, m[un]i[10]sere. Comitiorum  
die indicta, frequentissimus Tha-  
jorum Polonorum Kolim versus  
(in oppido enim peste laboraba-  
t[ur] :) conventus in patentibus prae-  
celebratus, tractandis rebus totos  
quatuor dies consumpsit. Procerum  
ij praesentes adfuere: archiepisco-  
pus Gnesnensis, Vladislaviensis et  
Posnaniensis episcopi, Posnani-  
sis, Siradiensis, Lanciciensis, Bres-  
lensis, Inovladislaviensis palatinus  
Posnaniensis, Calisiensis, Gnesnen-  
sis, Inovladislaviensis, Czerwen-  
schidirensis, Srementsis, Wichin-  
sis, Dobruensis, Premclensis,  
Rospiersensis, Krusvicensis, Tno-  
viodensis, Rubacoviensis, Kon-  
rienses duo ex Siradiensi et Lan-  
ciciensi tractu castellani, thesau-  
rarius regni et caesarum curiae



(ut vocant) referendarius. Fuit  
 enim omnium archiepiscopis et  
 aliis in rempublicam suam com-  
 memoravit, diuturnae morae cul-  
 pa se excusavit, atque eam in  
 thronos solonos rejecit, hos illius  
 laudis atque perurbationis, pri-  
 matibusque regni, qui Thaboribus  
 Polonis semper attinisset, con-  
 temptores appellavit, ausamque  
 omnibus regno imminuentibus  
 periculis dedisse, prolixa oratio-  
 ne exageravit; thema tandem  
 comitiarum proposuit deliberatu-  
 ri omnium committendum,  
 cum comitijs illis electio indi-  
 cenda, cum vero frequentior  
 aliorum convocatio in aliud  
 tempus differenda esset? Finita  
 oratione Caesarianorum oratorum  
 quatuor ministri in consessum  
 omnium introducti, in hanc for-  
 mam succincte annotabant,  
 precorariunt. Oratorum imprimis  
 nomine cunctis salutis relin-  
 querunt, eosdem ad omnes regni  
 status missos, Caesaris man-  
 data instantibus generalibus  
 comitijs proferenda habere: cer-  
 tum igitur ratumque commo-  
 nandi atque comitiarum tem-  
 pus expectandi, locum victus  
 que comparandi rationem



Jozemij de Jruissis  
 quiercla  
 Jozemodli  
 Koshka  
 Konopacchi

postulare, Annae infantis Polo-  
 niae salutandae, minus Caesaris  
 nomine commissum, si id per se-  
 natum liceat, exequi velle: de re-  
 sentis in arce Chyemensi Caesaris  
 literis famosisque libellis, de sua  
 Majestate proditis conqueri, cri-  
 minis ejus auctoris multam pe-  
 here. Quae vero adversa de Caesare  
 referuntur, falsa appellare, si li-  
 bertas a Caesare imminuta incu-  
 retur, ea Bohemos inviolata  
 frui similemque Polonis gratulari.  
 Nuncius crastinum diem expectare  
 jussis, Stanislaus Jozemius ma-  
 gna familiarum cateru stipatus,  
 alto silentio auditus est. Is pera-  
 cerbe Jruissos, Christophorum Kost-  
 kam Golubensem praefectum, et  
 Georgium Konopacium accusavit,  
 hos videlicet facultates nonnullas  
 a Sujecensi praefectura per Sigis-  
 mundum Augustum regem gene-  
 raliū comitionum decreto ante  
 quadriennium executionis ut vo-  
 cant jure totiusque senatus con-  
 sensu ademptas, in Culmensi, Po-  
 meraniaque palatinali situs,  
 suaeque curae commissas, rege  
 tandem defuncto miserrime  
 per vim eripuisse. Omnium tunc  
 praesentium opem, ne sibi tam-  
 topere afflictis decerent, implora-



Palatini Pres.  
tensis objus.  
gatio.

De Pomeraniae  
ducibus quaerela

vit; interregni legem, quia veluti  
archissimo potere antiquitus turba,  
tor, possessione, vita, honoreque  
multabatur, commemoravit. Ne  
majorum degeneres Poloni videren-  
tur, sedulo hortatus est; quod si  
auxilia sibi recusarent, solis ipsi,  
quos tunc proae manu habuerat, so-  
ciji illis facultatibus eorundem  
Prussorum, quas in Chajore solo-  
nia haberent, per vim illaturum  
se promisit. Ad haec Praesentis  
palatinus respondit, se quidem  
Prugem vicem summoferre dolere,  
cacterum constare sibi superioris  
nominatos Prussos non privato  
studio, verum totius reipublicae  
Prussiae auctoritate facultates  
Prugem invasisse, quapropter fa-  
cilius illud non Koscae Conopa-  
ciaque, verum toti illi reipublicae  
imputare. Castellanus postea the-  
direncensis, Namislaus comes Gor-  
ranis et Namislaus Tandivogius  
Czarnkoviensis referendarius, in ean-  
dem sententiam de damnis per  
Pomeranos duces regno in Val-  
censi, Mucensi et Strahimenci proae-  
fecturis, per eodem tunc possessis,  
illatis, conquiesci sunt. Postremo  
de comitivorum themate censuit.  
tantibus singulis, Chinorum po-  
lonorum legati intervenire, eo



linorum Polo.  
norum legati ]

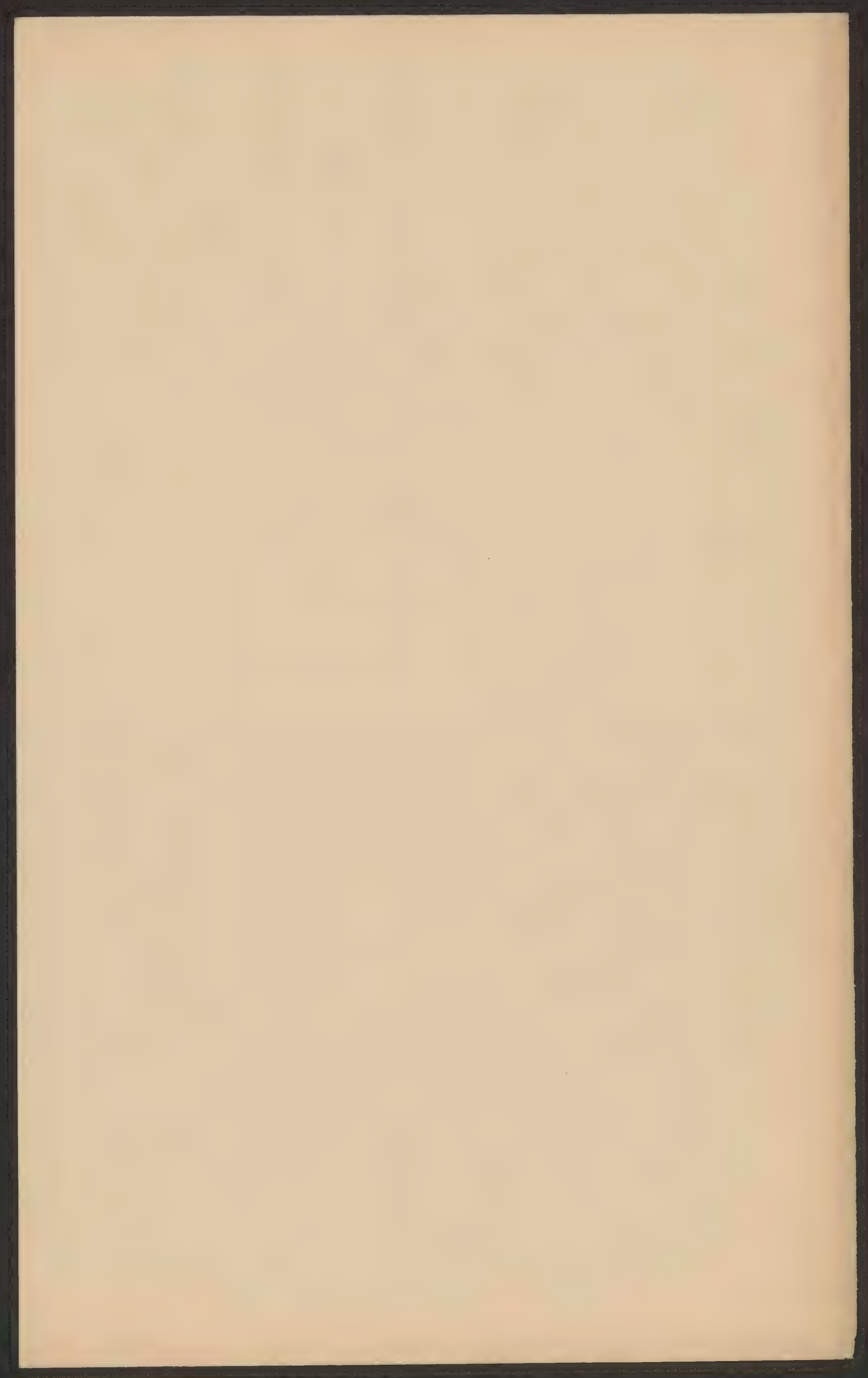
Ustrogij  
legatio ]

rundem Russorumque procerum  
iber Varsavian institutum, quo  
ab archiepiscopo evocati fuerant,  
referentes moventesque, ut Thajo,  
res quoque Poloni omisso Thoto,  
recta eodem pergerent, legatio illa  
pergrata quidem omnibus concor-  
diare futurae spem concipienti-  
bus fuerat; verum quod comitia  
jam auspiciata, subito solvi ne-  
quissent, legati altera die ita sunt  
absoluti, ut Thimoribus Polonis  
Russisque persuaderent, ne denci-  
ciam, quae nec Varsavia neque  
Thoto longe distaret, ad III calen-  
das<sup>bris</sup> invicem cum Thajoribus Po-  
lonis congregari gravarentur; face-  
rent. Siquidem rem omnibus gra-  
tissimam Venceslaus Ustrogij  
ex conventu Radeovicensi ad Thimo-  
res Polonos legatus, usque ab-  
eisdem sollicitatus, longa oratio,  
ne eorundem excusationem probu-  
lit, ejus capita attingere libuit,  
eos scilicet archiepiscopi veluti  
regni primatis dicto obtempe-  
raturas, Loviciamque, si conven-  
tus illius per eum certiores fac-  
ti fuissent, venturos fuisse, ve-  
rum ignaros, discriminis vero  
reipublicae sollicitos Knyszy-  
num convenisse, et quidquam  
Thajoris Poloniae proceribus









o srothach drogijch. dwornijch i o kapho  
nach Thukijer i o lanczuchoch zlotbijch. a  
thobij thujch rzecij Zliję i nijepoborniję  
nabyl. a splacem poddanijch swujch i thuj  
ch rzecij na marnosc swijatha. Na swe  
i gijnijch zgorzreniję wrijwal dzejiję bij  
nijgdij thego nijeznal

II Thujch slow pija ma z. wjezthego mas z  
je donijshjacz. W. Panu o noseniję tha  
kijm obijerazijem sath drogijch Na stho  
re noseniję karnodziejęgiję dobre. i spha  
wijedlijwiję wolaqija. spowijnowathoscij  
swiję lujndzij przestregajęce. a bij w  
jedziejelij gijarię nabijęciję sath. i the  
noseniję lujndzijom skodcij) A bowijem bij  
na tho karnodziejęgiję gijęce nijewololij  
a lujndzij nijebocznoscij nijeprestregalij  
Iz na bij lujndziję nijelij wijnowat przed  
Bogijem gijakat thukat. rzekęce Ieszmij nje  
wijedziejelij A thak bij tho wrythko spad  
to na karnodziejęgiję. ię lujndzij nijepres  
tregalij. o crijm do nijch sarogo pan Bog  
mawij przez s. proroka Ezechielis III.

Gijęclij nijebodziejęce powjedal grzesznemu.  
a on sije nijenawrockij a zlotcij swiję. al  
je thak wgrzechu swijm wmore dūke.

gijęgo na dūckij thwiję beplef skūkal) A.

thak ydy. W. T. wlijęsziję karnodziejęgiję. a  
on sarogo kaze Na sathij drogiję Na w  
ijorij i na kljęnothij Rozumijęj ię nje  
dliję thego kaze i wola. ze wnych lujndziję  
chodrat Alje dliję zlego nabijęciję. A dliję

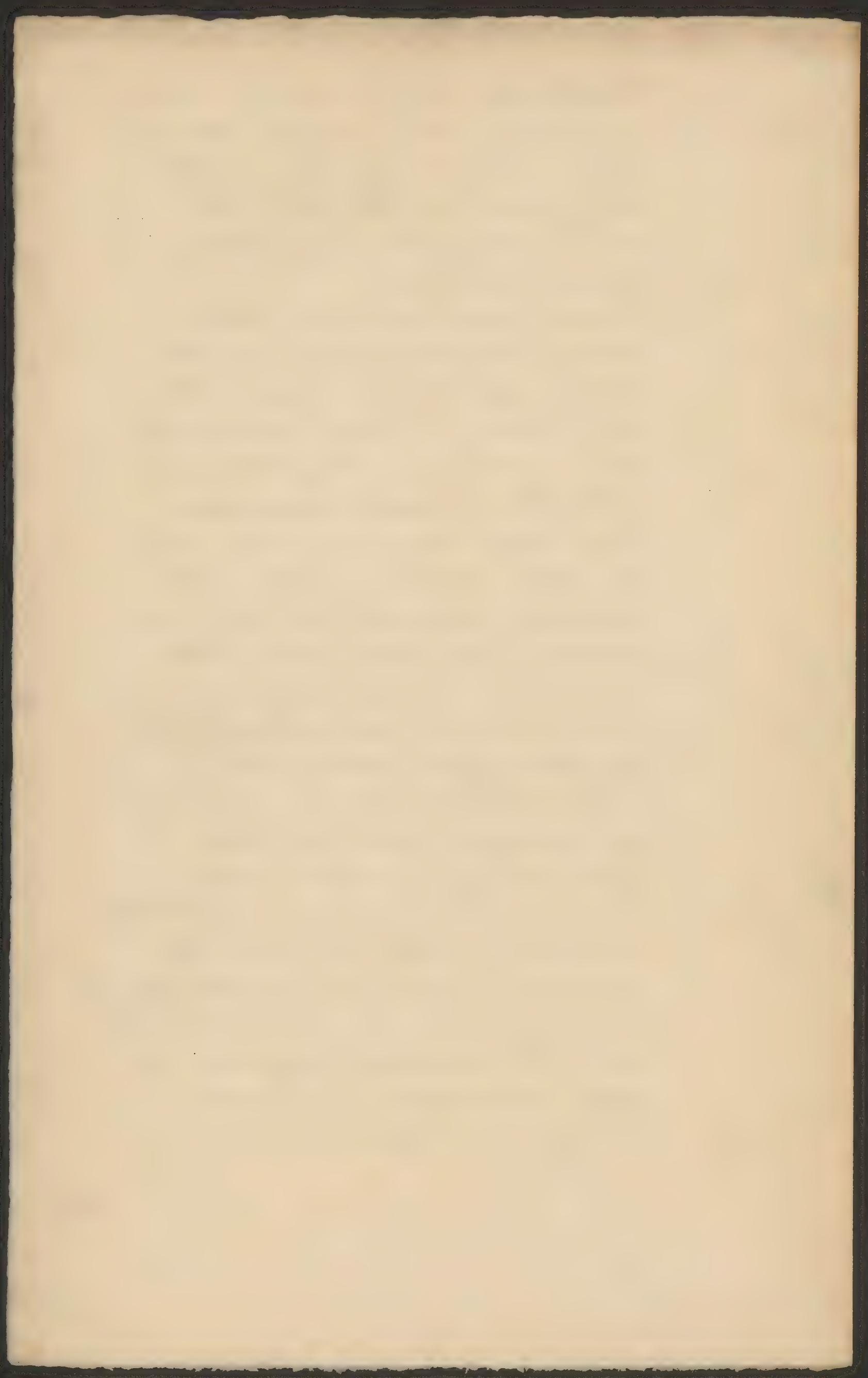




Njepodobnogo wniym chodzenij. Alhorij  
mij rrekanij szobije. ij gijim dawazijat  
prizcijnet ku prrezenij. glijoz Krjsthuiz  
mijlijg powjedrijal Alth XVIII Bija  
da cslowjeskowij themu. prre Althorego  
pogorzenije prrijchodrij

¶ Co rije wjeker thjere o spowjenijrij  
Alhorrij stronij skumijenija w rrekanach  
thugijemnijch drijerat mijejsce Bore  
a szat rrekanij od panow Boga dornij lji.  
drijom. do Alhorijch pan Krjsthuiz mowij  
Alth XVIII Zaprawdet mowijet wam  
Althore kolwije rrekanij zwjatszejie na rije  
mij. bepat zwjatsane ij rjebije. a Altho  
re kolwije rozwjatszejie na rjemij. bepat  
rozwjatsane ij na (zemij) mjebye (Alje  
spowjebnijerij. ije szat ljiudziej. mjebwje  
obrat duha cslowjeskego. a mij mijeij rje  
go gijado o thjim Pawel s. mowij I  
Chort II Altho ljiudziej wje co rije drijie  
rje woclowjesce. gjedno duha cslow  
ijerijg Althorijg wniym gjesth X Alje  
drijie rrijalem drom rozumu szat (ll) bydljet  
tha. thelto rje drijelij duha rozumna  
rozwjeczenijm Cij tho ljiudziej. Althor (y) (y)  
(ch) bydljetthoraz rradcy. a rje duha rozum  
na wjelijie dore Althem prrijchodrat. ka  
drogij rathij oblijeczenijm. ij Aljenotha  
mij koshownij. kaporanij koshownijmij





vchezdorenym. se sije sthapi fryszenijaf  
 Nad gijne sthawijaf Albo ij gijne na kle  
 wabijaf Albo zbijthnijg czerij kafdagijaf  
 Stthod wzbijthnijg czarj sije barzo docha  
 gijaf ij snade wijerij sli szwijethu. ij cz  
 ijalu duchem. ij mysliaj sije nachijlja  
 gijaf. myr sli panu Bogu Kthore rzerij w  
 cslowijecze cziuj. ij sprowgije bijdliej  
 thoser) Thijg tho bijdliejthoserij wrobie  
 mowozij lijuchij. njeobaczagijaf. u golybij  
 bijlij promijenien (1) ducha szwijethogo  
 dothknijenij dopiro thawij cslowijen ro  
 kcznuszij szwozije wrijeczienije. lywo  
 mysliaj. wolijaf. slowem ij wzijnijem  
 prcz czjalo sowe wgrzech. prcz drogije  
 ij mjetkije. a kothorne wbyorj szath. ij  
 gijnijch klijenothow szamij na sziet gije  
 den kardy skarzylbi przed panem Bogiem.  
 ij przed gijego namijasthukijem klijecze  
 acz na szwyethy spowjedzj wsthnijg  
 wberjagajaf szamij na sziet sowe ka  
 wijnienije. y szprzeszenije X Spowjednij  
 czi thcdij. gijako Bory wrzeczij. zgadza  
 gijaf sije szwijn panem szwjethnijm  
 sthorijg nje njeodpiscza szwijn wjsthet  
 fnyjw dlicznijdom drom skazanija czez  
 nego Gijako sije. tho okaralo wczlowije  
 cze fyszczijw wjsthetfnyjw Gene. III  
 Abowiem ka gijego wjmet wjgnal go  
 pan Bory kragijw rosdosznego Thawijez



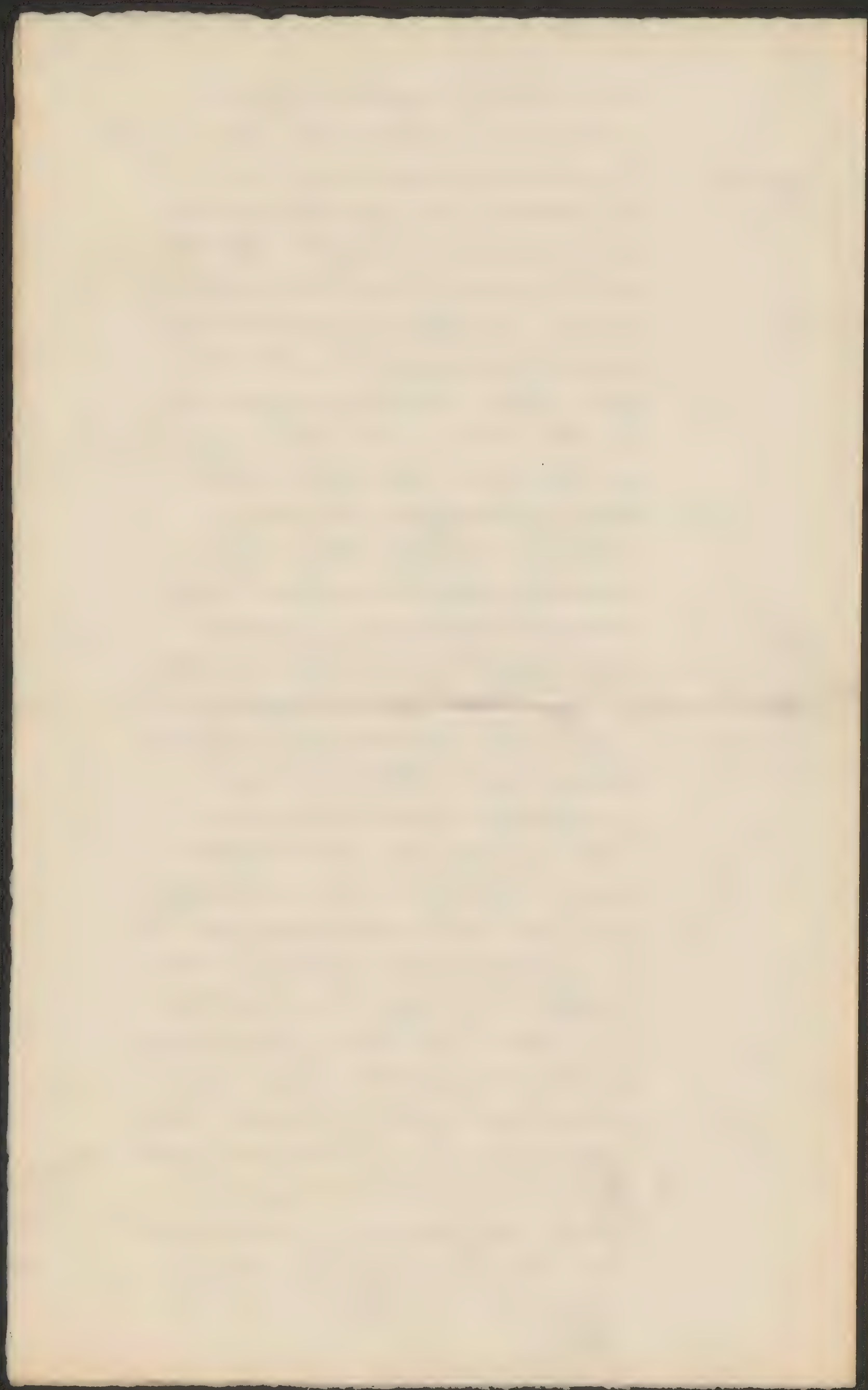
(2

//

// gjaat ku  
kal

Thamij o tharijgij skjestore thojresowij  
ij. Aaronowijgij (s) Nume. XII Thet karal pan  
Boz ka wijnet wijznacz // soboru skjestow it  
nij obredowarijowij gjaat (Tharijow verij  
nijl ij dawijdomij II Regij XII Nije th  
etko ze go slownije forer Nathanow proso  
nia karal. Nije ther ka wijnet smetthijem  
scenijerowij skjestowarijowij skaral X Tha  
rijow skjestow skjestowarijowij. gjaato fra  
wij Bozij vrezdowarijowij. thij skhorij skje p  
rezd nijmij panu Bozi skjestowarijowij  
slowij gje prozodijem skaral Nije p  
re tho. ij skworowija Bozowij vziwajij  
skworowija dobrego. dozwolejone. sligij  
sewego Nije ijego skje. ij nijerzadn  
nije. a nijepobornije vziwajij. a nije thar  
nacz ijim gjesth skano ku vziwanijow  
Gjato ij pan Boz. tho skijnijl skidij na  
fuszij o nijesow. skhorow skje vform  
ije napijowij A potnijm nijerzadnije  
ij lankowij forijowij. malo mawijowij ze  
skje go mawijowij. alje go ij nawidzijij  
na potnijm skje vrezdowarijowij panu Bo  
zi nijedowijowarijowij. gjaatowij go sk  
nijebijlo. ze bij go gijm wijerowij potnijm  
mogl skacz. a thijm thar napijowij skwjet  
thij thojres Nume XI Nijesow nijet  
szo wrezdowijowij gjech bijlo. a gijow Bozij  
vrezdowijowij na nije II Tha thodij gjesth  
forijowij. forer skhorow skjestowarijowij  
lijowij slowij gromijowij. ij potnijm sk  
vrezdowijowij. thij skhorow skjestowarijowij skidowijowij





Lswyčh wbyčorow stwornych strog  
 ičh cūdných. iže ony od serca praw  
 drjwije na sčjet skazat. ze sthwarceńja  
 Borego tlyč nabylj tlyč wedluj Bo  
 ga gjezo wzywalj Rozūmne sčje w  
 byčorach. i w swatbach njezafodrylj a  
 tlyč wedluj bydljefthorcyj gjech wzyw  
 alj Czjw na sčjet pana Boga pobu  
 dzalij X a by gjech pan Bog ka tho n  
 ijezarat. skazuj tlyčdrje dobrego swmny  
 enija. abozjacyj sčje pana. dobrowol  
 nje wjnet swat przed spowjedenij  
 njeu panu Bogu wjznawajjw. a pod  
 krawnje slowy sčje dobrowolnje. i  
 ochotnje poddawajjw a bowjwem  
 dobre rozūmnejjw co thū wrednyjcyj  
 Bory skazat. thego pan Bog drujy raz  
 po swmnyj daracz njebeftdye tho  
 nam wznajmjl prorok swjefthy Naum  
I Ca. Co mysljcyje o panje Podre  
 thū dokonanie grzechom wzyuj i n  
 ijebeftdye dwa Broc cłowjeda karat ka  
 gjeeden grzech X spowjedenij thedy  
 gjeu wjemj duchownj mjece. i  
 Bory wrednyjcyj. thj skhorcy sčje gjeu  
 wjemne swmnyenja swjeczajjw  
 ze kobraenym dūsanym szath nabij  
 tj. i klynothow. a thau nje wedluj  
 pana Boga. i nje wedlje razdu gjech  
 wzywalj. Ka tho gje skazat. nje raz





Tho. i'x wzywalij stworzenia Borego  
 dobrego. shigij swego) Slije ka tho. ze  
 go slije. i' nije probornije nabijlij (i ma)  
 tho mjerzofitnije swolij szjalw. i' sw  
 ijalw. a nije su chwaliye panu Bogu Vcho  
 drat cy. Althorij sziye thui ku tho karace  
 shagijaf. onij przegodij. Althora podda  
 wszythnije kle nabijwacke. i' mjerzofd  
 ne wzywacke Llothu Trebra Tualh  
 stroyich Thijorow rozlyctnijich barw  
 i' wzorow Potraw. i' Napojow sto  
 sthownych etc X Tha gije podda gijn  
 mjeszefszna przegoda. ze thij rzeki  
 Althorijch slije wzywalij. kalugijafke  
 na nije przed panem Bogiem be  
 da slyszelij. tho sznajmij duch sw  
 iustly prze proroka s. Abakuk II  
 Tho wjedz szardijg. ze slamiyn' szcijanij  
 beprzye wolal na swego szego wzywa  
 cza. Thcher (tho gijesth) Althorijg wsz  
 ijenije szwie szowie szwiera. swe  
 mu klemu wzywackowij. a wjmanwja  
 gyalckemu sziye odpowije | Y na dru  
 gijn mjejszcu nowij duch szwzefthij  
 o panie Bode. y o szlich wzywackoch  
 stworzenia giego Sapicnie V  
 wbyerze wzbrogijet pan Bog stwoore  
 nije swe. na pomsthe szwzych mjeszowij  
 szkijol



The first thing I noticed when I stepped  
out of the car was the cold air. It was a  
sharp contrast to the warm car. I took a  
deep breath and felt the air fill my lungs.  
The sun was shining brightly, and the  
birds were singing. It was a beautiful  
day. I walked towards the park and  
saw many people. Some were playing  
sports, and some were just walking.  
I saw a dog running and a cat sitting  
on a bench. The children were laughing  
and playing. The old people were  
walking slowly and talking. The  
flowers were blooming, and the trees  
were green. It was a wonderful day.  
I had never seen so many people before.  
I had never seen so many beautiful things.  
I had never felt so happy. I was  
in a new place, and I was  
feeling like I was home.



